

Distribution limitée

WHC-04/28.COM.INF/13D

Paris, le 21 juin 2004

Original : anglais/français

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE**

**CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION  
DU PATRIMOINE MONDIAL CULTUREL ET NATUREL**

**COMITE DU PATRIMOINE MONDIAL**

**Vingt-huitième session**

**Suzhou, Chine  
28 juin - 7 juillet 2004**

**Point 13 de l'ordre du jour provisoire: Stratégie globale pour une Liste du patrimoine mondial représentative, équilibrée et crédible**

**Rapport d'étape sur la proposition d'inscription du Qhapaq Ñan - Grande route des Andes sur la Liste du patrimoine mondial**

**RESUME**

**Document d'information.**

Le Comité du patrimoine mondial, à sa 27<sup>e</sup> session, a demandé que le Centre du patrimoine mondial fournisse des informations sur l'avancement de la mise en œuvre de cette initiative.

Des représentants des gouvernements d'Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Equateur et Pérou se sont réunis à Cuzco, Pérou (23-25 octobre 2003) et à La Paz, Bolivie (4-7 avril 2004) pour faire avancer l'initiative de la proposition d'inscription du Qhapaq Ñan – Grande route des Andes sur la Liste du patrimoine mondial. Lors de ces réunions en 2003/2004, les participants ont demandé au Centre du patrimoine mondial d'informer le Comité du patrimoine mondial des mesures prises.

Le Secrétariat soumet le présent document en réponse à cette demande.

# **Proposition d'inscription du Qhapaq Ñan - Grande route des Andes sur la Liste du patrimoine mondial, initiative des gouvernements d'Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Equateur et Pérou**

## **I. Introduction**

1. Le Qhapaq Ñan - Grande route des Andes est le nom donné au vaste réseau de communication formé par les routes qui, à l'époque préhispanique, reliaient les territoires actuels de la Colombie, l'Equateur, le Pérou, la Bolivie, le Chili et l'Argentine, et qui a atteint son apogée, en tant que système intégré, sous l'empire inca. Ce réseau incluait les routes proprement dites, et des constructions et ouvrages associés (auberges, réserves, ponts, etc.). Il reliait les zones habitées, les centres administratifs, les zones agricoles et minières et les lieux de culte et sacrés. De nos jours, ce réseau de routes traverse encore des lieux de grande valeur sur le plan de la culture et de la biodiversité naturelle.

## **II. Antécédents**

2. En mai 2001, le Président du Pérou a lancé l'initiative en vue de l'inscription du Qhapaq Ñan - Grande route des Andes sur la Liste du patrimoine mondial. Cette initiative a reçu le soutien de l'Argentine, de la Bolivie, du Chili et de l'Equateur, et les gouvernements du Pérou et de l'Argentine ont inclus la Grande route des Andes sur leurs Listes indicatives respectives.
3. Lors de la réunion sur l'établissement de rapports périodiques sur le patrimoine mondial à Montevideo, en mars 2002, les points focaux des rapports périodiques sur le patrimoine mondial d'Argentine, Bolivie, Chili, Equateur et Pérou ont préparé un bref document sur le processus proposé pour le développement futur et la mise en œuvre de cette initiative. Cela incluait une réunion sous-régionale organisée par le Pérou en 2002, et une réunion scientifique organisée par le Centre du patrimoine mondial en 2003.
4. Depuis, plusieurs pays ont avancé dans l'étude et l'identification du Qhapaq Ñan - Grande route des Andes sur leur territoire. Une réunion de consultation entre le Centre du patrimoine mondial et les Délégations permanentes des Etats parties concernés a eu lieu le 29 janvier 2003 au siège de l'UNESCO à Paris. Les participants ont approuvé les conclusions suivantes :
  - a) La dimension multidisciplinaire et à long terme de ce projet motivant ;
  - b) Les Délégations permanentes ont souligné l'importance de la déclaration formulée par le Directeur du Centre du patrimoine mondial, qui a confirmé l'importance de ce projet en vue d'une proposition d'inscription transfrontalière, comme référence pour l'Unité Américaine latine et Caraïbes,

ainsi que pour le reste des Unités géographiques du Centre du patrimoine mondial ;

- c) Les Délégations permanentes ont vivement souhaité que le Centre du patrimoine mondial soit le coordonnateur général du projet, qu'il définisse le calendrier et les critères de planification du programme de travail, qu'il soit responsable des catégories et méthodologies à utiliser pour la proposition d'inscription et qu'il soit responsable de la conceptualisation d'un projet transfrontalier commun ;
  - d) Le Centre établirait un document de réflexion ainsi qu'un questionnaire pour orienter la discussion pour la première réunion d'experts ; et
  - e) Les Délégations permanentes ont été priées d'envoyer au Centre la liste des experts nationaux et institutions nationales participant à la mise en œuvre du projet.
5. Les 1<sup>er</sup> et 2 avril 2003, le gouvernement péruvien a organisé une réunion sous-régionale afin de coordonner les concepts et approches associés à l'initiative de la Grande route des Andes. Un second objectif était de présenter, pour approbation par les autres pays, un profil de projet pour un projet de coopération technique à présenter à la Banque interaméricaine de développement (BID).

### **III. Activités des Etats parties et autres organisations**

6. Argentine : L'Argentine a organisé une première rencontre nationale ainsi qu'une réunion d'experts sur les *Caminos Andinos* à San Juan, en novembre 2002 ; une seconde réunion a suivi, avec des participants de Bolivie, Chili et Pérou ainsi que de l'UNESCO, de l'UICN et de l'ICOMOS, à Jujuy, en février 2003. Lors de ces réunions, les experts ont recommandé des approches pour l'identification de secteurs représentatifs du *Camino* dans les provinces concernées, et des aménagements institutionnels pour la coordination.
7. Chili : La liste indicative du Chili, présentée en 2000, incluait déjà plusieurs sites associés au Qhapaq Ñan. En réponse à l'initiative du Pérou, le Conseil des Monuments nationaux a décidé en 2002 de créer une équipe interdisciplinaire pour participer et faire avancer l'initiative de proposition du Qhapaq Ñan au patrimoine mondial. L'approche est celle d'un paysage culturel.
8. Pérou : Une Commission inter-institutionnelle a été créée avec l'Institut national pour la Culture comme agence d'exécution. Actuellement, une équipe d'archéologues travaille à identifier et étudier le Qhapaq Ñan - Grande route des Andes au Pérou. Simultanément, le gouvernement péruvien a rédigé et présenté un avant-projet de développement socio-économique durable le long de la Grande route des Andes à la Banque interaméricaine de développement (BID).

9. L'UICN a développé un avant-projet d'étude de faisabilité pour un réseau d'aires protégées le long du Qhapaq Ñan, et l'a présenté au Congrès mondial des Parcs en Afrique du Sud, en septembre 2003.

**IV. Première réunion technique régionale sur le Qhapaq Ñan - Grande route des Andes (Qhapaq Ñan) (Lima, Pérou, 1<sup>er</sup> - 2 avril 2003)**

10. Des participants d'Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Equateur et Pérou, de l'UNESCO et de la Banque interaméricaine de développement ont assisté à cette réunion en deux volets : d'une part, l'initiative du patrimoine mondial du Qhapaq Ñan - Grande route des Andes, et d'autre part, le projet de coopération technique à présenter à la BID.
11. Les délégués ont adopté deux documents : l'un sur le Qhapaq Ñan – Grande route des Andes comme patrimoine mondial, et l'autre sur le projet de coopération technique de la BID.
12. Concernant le document sur le Qhapaq Ñan - Grande route des Andes en Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Equateur et Pérou, et son inscription sur la Liste du patrimoine mondial.

Les délégués ont convenu que, tout en reconnaissant la diversité des obligations nationales, il convenait de rechercher un processus de coopération régionale permettant d'aboutir à une unique proposition d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial. Les délégués ont adopté les recommandations suivantes :

- a) Que les chefs d'Etat du Groupe de Rio, lors de leur réunion à Cuzco en mai 2003, expriment leur appui à cette initiative ;
- b) Que le Comité du patrimoine mondial, à sa 28<sup>e</sup> session, soit informé des mesures prises par les Etats parties, et des résultats de la réunion sous-régionale de Lima, afin de définir une possibilité de coopération technique et financière. A cet égard, il a été recommandé de confier la coordination et le suivi du projet au Centre du patrimoine mondial ;
- c) Qu'il est essentiel que les Etats parties qui ne l'auraient pas encore fait, inscrivent le Qhapaq Ñan - Grande route des Andes sur leurs Listes indicatives respectives ;
- d) Que le Centre du patrimoine mondial organise une réunion scientifique pour établir des directives, des critères et des concepts communs, et un calendrier de préparation pour les documents de proposition d'inscription ;

- e) Que l'on recherche une complémentarité entre l'inscription au patrimoine mondial et d'autres initiatives, programmes et projets techniques et financiers dont les objectifs concordent avec le processus de proposition d'inscription ;
  - f) Que le Centre du patrimoine mondial étudie les possibilités d'établir un espace de discussion pour assurer un échange de vues entre les parties concernées ;
  - g) Que le Centre du patrimoine mondial, par un questionnaire, identifie les ressources humaines, techniques et financières disponibles, ainsi que les besoins précis des Etats parties en vue d'établir des équipes pluridisciplinaires pour faciliter la coopération entre les pays ; et
  - h) Que l'on utilise pleinement les expériences dignes d'intérêt et appropriées dans les différents pays pour l'identification, la gestion, l'inventaire et la participation des communautés.
13. Descriptif de projet de coopération technique avec la Banque interaméricaine de développement pour le Projet régional Qhapaq Ñan - Grande route des Andes : Le Pérou a présenté un descriptif de projet à la BID dans le cadre d'un projet de coopération technique pour la préparation d'un plan d'action concernant l'aménagement du Qhapaq Ñan - Grande route des Andes. Ce projet comporterait quatre volets : identification du patrimoine archéologique et culturel, conservation du patrimoine naturel, développement et autonomisation des populations autochtones et communautés locales, et tourisme durable. Le descriptif initial du projet proposait de confier la responsabilité de la coordination régionale à la Commission nationale péruvienne pour le Qhapaq Ñan, l'agence d'exécution étant l'UNESCO, par le biais de sa représentation au Pérou.

Tous les délégués ont convenu des recommandations suivantes :

- a) Que l'on engage un processus de consultation par l'intermédiaire des Ministères des Affaires étrangères respectifs, pour étudier la possibilité que les chefs d'Etat du groupe de Rio, lors de leur réunion de Cuzco en mai 2003, manifestent leur appui à ce projet ;
- b) Que, selon le descriptif du projet, la BID, avec les pays concernés, établisse un plan de fonctionnement pour une mise en œuvre rapide du projet ;
- c) Que, dans le cadre du projet régional, on accorde une attention spécifique aux conditions et exigences nationales particulières du développement institutionnel et des ressources à cet égard ;
- d) Que l'agence d'exécution du projet soit l'UNESCO ; et

- e) Que, considérant que c'est un projet de développement intégral qui complète et élargit le processus de proposition d'inscription au patrimoine mondial, ce projet contribue à l'objectif d'inscription du Qhapaq Ñan - Grande route des Andes sur la Liste du patrimoine mondial, et que les résultats de la réunion scientifique que le Centre du patrimoine mondial va organiser, soient pris en compte dans la préparation du plan d'action.

## **V. Déclaration des chefs d'Etat des Etats parties**

14. Les chefs d'Etat d'Argentine, Bolivie, Chili, Colombia, Equateur et Pérou se sont réunis le 23 mai 2003 à Cuzco, Pérou. A cette occasion, ils ont signé une Déclaration commune sur le Projet Qhapaq Ñan - Grande route des Andes, par laquelle ils exprimaient leur soutien total à sa mise en œuvre.
15. Les chefs d'Etat considèrent que le Qhapaq Ñan - Grande route des Andes possède une valeur universelle exceptionnelle, et ils s'engagent à poursuivre son inscription sur la Liste du patrimoine mondial. Ils ont aussi fait part de leur soutien à la coopération technique avec la BID comme première étape de matérialisation du projet.
16. Il apparaît clairement que les chefs d'Etat placent le projet dans le contexte du développement et de l'intégrité au plan régional, et de l'amélioration des conditions de vie des populations autochtones et du peuple des différents pays.

## **VI. Deuxième réunion d'experts pour préparer le processus de proposition d'inscription du Qhapaq Ñan - Grande route des Andes sur la Liste du patrimoine mondial (Cuzco, 24-25 octobre 2003)**

17. Des représentants institutionnels et des experts nationaux du patrimoine culturel et naturel d'Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Equateur et Pérou ont assisté à cette réunion. L'Unité Amérique latine et Caraïbes du Centre du patrimoine mondial a coordonné la sélection des experts avec le Bureau de l'UNESCO à Lima. Huit professionnels confirmés ont aidé les experts nationaux et les représentants institutionnels à définir la nature archéologique, anthropologique et environnementale du Qhapaq Ñan.

La réunion de deux jours a permis aux participants de présenter leurs priorités et leurs centres d'intérêt par rapport au processus de proposition d'inscription. Les bons résultats obtenus témoignent de l'esprit de consensus et de compréhension entre les Délégations.

Les représentants nationaux se sont mis d'accord sur :

- a) Le rôle du Centre du patrimoine mondial dans la coordination du processus de proposition d'inscription ;
  - b) La création d'un Comité pour le suivi et l'exécution d'actions. Ce Comité comprendra un représentant de chaque pays, avec une présidence tournante qui changera tous les six mois. La première présidence sera assurée par la Bolivie, qui a exprimé le souhait d'organiser la deuxième réunion, en avril 2004 ;
  - c) L'établissement d'un protocole, à ratifier par les pays concernés, pour adopter une définition commune du Qhapaq Ñan qui orienterait l'articulation du processus ; et
  - d) Le fait de donner la priorité aux propositions d'inscription transfrontalières et aux efforts binationaux dans le cadre d'un processus commun. La Bolivie et le Pérou travailleront ensemble à la proposition d'inscription transfrontalière du Lac Titicaca, tandis que le Chili et l'Argentine feront de même pour leur partie commune du Qhapaq Ñan, et l'Equateur et la Colombie pourraient faire de même dans la région du fleuve Chota.
18. S'agissant de la catégorie et des critères de la proposition d'inscription, la majorité des représentants a marqué son accord pour proposer l'inscription du Qhapaq Ñan en tant que route culturelle (en attendant une redéfinition de la route culturelle – qui va plus loin que le paysage culturel linéaire) car la route en question traverse différents paysages culturels des Andes. La forme de la proposition d'inscription évoque celle d'une grille : c'est celle d'une route qui traverse différents paysages culturels.
19. L'échange d'informations entre les points focaux se fera grâce à une liste d'envoi privée, à accès limité, qui sera coordonnée par le Centre du patrimoine mondial. L'une des premières activités pourrait être un échange des systèmes d'enregistrement utilisés par les différents pays pour dresser des inventaires des ressources culturelles du Qhapaq Ñan.
20. Le Secrétariat assurerait la coordination des actions avec l'Agence spatiale européenne, l'Agence spatiale Argentine (Comision Nacional de Actividades Espaciales - CONAE) et la Représentation permanente de l'Argentine pour organiser une réunion. Celle-ci viserait à former des experts nationaux à l'utilisation d'informations par radar et par satellite, et à leur fournir des compétences spécialisées suffisantes pour mettre le système en place au plan national, et pour préparer une présentation de photographies par satellite du Qhapaq Ñan.

Cette réunion a été financée grâce à des fonds extrabudgétaires d'Espagne et des Pays-Bas. Les fonds extrabudgétaires espagnols couvriront le coût de la publication, qui est déjà en cours.

**VII. Mission à Washington pour rencontrer des représentants de la Banque interaméricaine de développement (BID) et de l'Institut de Recherche du *National Geographic***

21. Les 18 et 19 mars 2004, le Centre du patrimoine mondial, a rencontré M. Alvaro Llosa et M. Javier Cuervo, chargés des accords BID-INC (Institut National de a Culture) au Pérou, pour discuter des possibilités de collaboration pour la proposition d'inscription, sans compromettre les objectifs respectifs. La mission UNESCO/Centre du patrimoine mondial a rencontré M. Terry D. Garcia, vice-Président exécutif des Programmes de missions, et M. Allen Carroll, cartographe en chef. Le *National Geographic* est prêt à travailler en étroite collaboration avec le Centre et à tourner un film IMAX sur le Qhapaq Ñan. La *National Geographic Society* et le Centre du patrimoine mondial vont étudier les possibilités de coopération en ce domaine.

**VIII. Réunion sur le Qhapaq Ñan**

22. Le 29 mars, le sous-Directeur-général de l'UNESCO pour la Culture a convié une réunion sur le Qhapaq Ñan pour échanger des informations sur les initiatives réalisées par des collègues du Secteur du patrimoine culturel. A cette réunion, Mme. Nuria Sanz, spécialiste du Programme à l'Unité Amérique latine du Centre du patrimoine mondial, a été nommée point focal du Qhapaq Ñan au Secteur du patrimoine culturel. Elle sera chargée de coordonner et de faciliter l'échange mutuel d'idées de connaissances et d'initiatives. Elle fera appel à ses collègues pour rassembler davantage d'apports et de documentation pour créer une page Web sur le site du Centre du patrimoine mondial avec des liens pertinents vers d'autres initiatives associées du Secteur du patrimoine culturel.

**IX. Troisième réunion d'experts internationaux pour préparer le processus de proposition d'inscription du Qhapaq Ñan "Camino Principal Andino" (Grande route des Andes) sur la Liste du patrimoine mondial (La Paz, Bolivie, 4-7 avril 2004)**

23. Les objectifs de la réunion étaient les suivants :
- a) discuter de l'unicité des paysages culturels du Qhapaq Ñan, selon la conceptualisation approuvée à Cuzco : le Qhapaq Ñan en tant qu'itinéraire culturel (paysage culturel linéaire) traversant des paysages culturels andins

d'une valeur exceptionnelle, sur la base d'une proposition d'inscription transfrontalière en série ;

- b) mettre en place un processus homogène pour harmoniser les inventaires entre les pays : cartographie, programmes techniques et systèmes informatiques ;
  - c) prendre note de l'avancement réalisé par les groupes nationaux depuis la réunion de Cuzco ; et
  - d) disposer d'un espace pour les discussions bilatérales sur le processus de préparation de la candidature.
24. Des représentants d'Argentine, Bolivie, Chili, Colombie, Equateur et Pérou ont assisté à cette réunion. Des experts en paysages culturels du patrimoine mondial étaient également invités pour présenter des approches théoriques et des études de cas comme référence lors de la discussion.
25. La réunion de deux jours et demi a permis aux participants de présenter l'avancement des travaux réalisés par les Délégations pour réaliser les tâches prévues à Cuzco. La réunion a pu s'appuyer sur le travail considérable réalisé par les Délégations – témoignage de l'esprit de consensus et de compréhension qui règne sur le plan bilatéral et international entre les pays, et du travail réalisé en vue d'un projet transfrontalier commun.

Les représentants nationaux se sont mis d'accord sur :

- a) L'importance d'informer dès que possible le Centre du patrimoine mondial de la composition des groupes de travail nationaux, et de nommer un point focal pour le processus dans chacun des pays. Objectif : assurer la coordination au plan national et l'échange d'informations par un réseau intranet qui sera en service en mai 2004 ;
- b) L'importance d'assurer une composition stable de la Délégation nationale qui assiste aux réunions, afin de garantir une continuité dans la poursuite des objectifs prévus ;
- c) La nécessité d'engager, en même temps que le processus de candidature, un processus prévisionnel de coopération internationale pour établir un mécanisme solide, capable d'assurer la continuité de la réussite de ce projet pour l'avenir, après l'inscription. En fonction de ce projet, des contacts avec des institutions financières internationales pourraient être nécessaires. Ce processus devrait constituer la base de travail d'un plan d'action pour les dix ans à venir, plan à étudier au cours d'une conférence internationale en 2006 ;
- d) L'intérêt d'organiser un atelier à Quebrada de Humahuaca (Argentine), seul paysage culturel andin inscrit jusqu'ici, afin d'élaborer des méthodologies

d'enregistrement et de gestion des paysages culturels andins, à utiliser comme référence pour les autres pays. Il faudrait trouver des fonds complémentaires pour cette activité ;

- e) L'inscription du Qhapaq Ñan sur la liste indicative de l'Equateur et de la Colombie à effectuer le plus rapidement possible par les pays concernés ;
- f) L'intérêt de présenter les résultats de ce processus de candidature à l'occasion de la présentation du Rapport périodique de l'Amérique latine et des Caraïbes lors de la 28<sup>e</sup> session du Comité ;
- g) L'approche commune du processus selon l'idée du caractère indissociable du Qhapaq Ñan et de ses paysages culturels associés. Le Qhapaq Ñan donne aux paysages qui lui sont associés une physionomie spécifique de connectivité de l'intégration andine historique. Le Qhapaq Ñan doit être considéré comme l'instrument d'un phénomène continental de communication ;
- h) Le fait que le Qhapaq Ñan est un réseau historique de routes qui a continué à évoluer à partir d'un substrat historique commun, en tant que modèle d'intégration territoriale de régions économiques complémentaires, jusqu'à nos jours. Ce système relationnel intégré a donné au Qhapaq Ñan sa valeur universelle qui persiste jusqu'à l'époque actuelle ;
- i) La nécessité de considérer l'authenticité en termes dynamiques, en essayant de recréer les liens entre les lieux, les groupes culturels et les destinées, en retrouvant son caractère systémique ainsi que le caractère d'appropriation de cette vision intégrée par les communautés concernées ;
- j) L'urgence de rappeler l'importance d'établir des méthodologies participatives au sein des communautés locales dès le début du processus de candidature. Cette question sera au cœur de la Quatrième réunion d'experts qui aura lieu au Chili en octobre 2004 ;
- k) L'intérêt de débattre du Qhapaq Ñan pour les disciplines historiques et anthropologiques, actuellement au programme des universités et centres de recherche des pays concernés, et de profiter du processus de proposition d'inscription pour établir une approche historique et anthropologique en tant que vision/histoire commune ;
- l) L'intérêt général du Glossaire fourni par les autorités péruviennes en tant qu'outil indispensable pour chacun des pays au cours du processus de candidature. Les pays fourniront des suggestions de classification, des nouveaux termes, des informations nationales complémentaires, etc. La Délégation bolivienne contribuera à un exercice similaire par la traduction des principaux descripteurs en aymara et autres langues locales.

26. Les participants à la réunion ont créé trois sous-groupes de travail pour discuter et échanger des informations sur les aspects suivants :

Paysages culturels :

Tous les paysages culturels du Qhapaq Ñan sont subordonnés à l'idée de ressource linéaire ; la condition obligatoire pour les paysages culturels est le croisement avec le Qhapaq Ñan. L'unité paysagère de référence sera fondée sur la Grande route des Andes. La forme à suivre pour les paysages culturels doit être considérée comme un processus permanent de réalisation par le biais d'une caractérisation spatiale, structurelle et historique. Il s'ensuivra une analyse selon des critères environnementaux, culturels, sociologiques et institutionnels afin de définir une stratégie de suivi et de gestion intégrée. La fiche sera axée sur l'identification et la signification ; composantes et valeurs. Une base de données sera créée pour une mise en commun des informations entre les pays.

Le Qhapaq Ñan et le patrimoine historique, anthropologique et culturel associé :

L'idée est de développer une méthodologie pour enregistrer le Qhapaq Ñan lui-même, selon la structure fonctionnelle et matérielle de la Grande route des Andes. Chaque fiche sera accompagnée d'une partie réservée aux spécifications nationales. Il serait souhaitable de travailler avec un Système d'Informations Géographiques (SIG) et une base de données sous Access, ou un programme similaire. Pour les informations graphiques, il faudrait utiliser le programme Arc Views. La fiche sera accompagnée d'un manuel de l'utilisateur.

La participation communautaire au processus de proposition d'inscription :

Le sous-groupe a proposé que les pays entament un processus d'analyse, en consultation avec des experts nationaux, sur le droit communautaire/aborigène ou autochtone et son état d'application en fonction des droits culturels ou des droits du patrimoine culturel. Ceci devra être accompagné d'exemples de participation communautaire, avec une indication claire, permettant d'établir des mécanismes assurant une répartition équitable des bénéfices. Le groupe de travail a également souligné l'intérêt de fournir des outils pour une meilleure communication du processus de candidature et éviter les malentendus ou la manipulation du message. Compte tenu de cette initiative, il pourrait être utile de recourir à un spécialiste en communication pour orienter le processus de proposition d'inscription au sein des communautés. Il serait également souhaitable d'entamer simultanément un processus de formation aux techniques originales de construction, à la recherche de l'iconographie authentique, à l'artisanat, aux technologies agricoles traditionnelles, etc.

27. La réunion a fourni une tribune de discussion bilatérale organisée selon le schéma suivant :
- a) Région choisie pour entamer le processus de candidature ;
  - b) Justification de la sélection ;

- c) Accords préliminaires entre les deux pays ; et
- d) Calendrier des futures activités

### **Colombie /Equateur**

1. Province de Carchi (Equateur) et Province de Nariño (Colombie)
2. A l'époque préhispanique, le Qhapaq Ñan a créé un ensemble géographique et culturel unique dans lequel les chefferies ont développé les échanges de marchandises sur de longues distances. Sous la domination inca, cette région a été colonisée par des populations qui parlaient le quechua.
3. L'Institut du Patrimoine culturel d'Equateur et l'Institut d'Histoire et d'Anthropologie ont fixé comme priorité la création d'un groupe de travail spécial pour collaborer à l'étude des éléments communs du Qhapaq Ñan.
4. Avril-mai : présentation d'un protocole d'accord entre les autorités et inscription du Qhapaq Ñan au niveau national sur la liste indicative du patrimoine mondial. Mai-juin : réunion de coordination. Décembre : Projet de dossier de candidature.

### **Chili - Argentine**

1. Jujuy/ Salta/ Tucumán/ Catamarca (Argentine) ↔ Antofagasta (Chili) Coy/ San Juan/Raja/Mendoza (Argentine) ↔ Tacoma (Chili)
2. Secteurs sélectionnés du Qhapaq Ñan de la période pré inca. Le réseau des Routes de l'Inca a été entretenu pendant la période coloniale et la République. Aspects environnementaux et symboliques communs : sécheresse extrême et sanctuaires situés au sommet des montagnes.
3. Demande d'assistance internationale présentée au Centre du patrimoine mondial et financement complémentaire extrabudgétaire du Fonds-en-dépôt espagnol.
4. Plan d'action sur six mois (mai-novembre 2004).

## Pérou - Bolivie

1.	La Paz – Cuzco
2.	Région reconnue comme le Kollasuyo, étudiée au cours des travaux bilatéraux sur le Lac Titicaca (source mythique de la civilisation inca).
3.	Communications orales après la réunion de Cuzco.
4.	Juillet 2004 : Réunion bilatérale à Cuzco pour discuter de cartographie et des systèmes graphiques de représentation. Identification de secteurs précis de la Route et de ses paysages culturels associés. Etablissement du Glossaire de termes en aymara et autres langues locales.

Cette réunion a été financée par les fonds extrabudgétaires d'Espagne et des Pays-Bas.

### **X. Signature d'un accord entre le Bureau de l'UNESCO à Lima et la Banque interaméricaine de développement (BID) le 16 mars 2004**

28. Cet accord prévoit d'entreprendre un programme de coopération technique d'un montant de 250.000 dollars EU sur neuf mois, afin de préparer un plan d'action fondé sur les ressources archéologiques et environnementales, le développement local / les communautés autochtones et le tourisme durable du Qhapaq Ñan. Ce plan d'action en préparation va contribuer au processus de proposition d'inscription du Qhapaq Ñan sur la Liste du patrimoine mondial. Le 5 avril 2004, le Bureau de l'UNESCO à Lima a signé un accord avec le gouvernement péruvien pour définir la formule de mise en œuvre du programme de coopération technique susmentionné.

### **XI. Bibliographie UNESCO/Centre du patrimoine mondial sur le sujet :**

- Paisajes Culturales en Los Andes, UNESCO Lima, Peru, 2002.
- Cultural Landscapes - The challenges of conservation, conclusions of the International Workshop, (Ferrara, Italy on 11 and 12 November 2002), UNESCO Ferrara, Italy 2002.

- *El comienzo del proceso de candidatura del Qhapaq Ñan (Camino Principal Andino) a la Lista de Patrimonio Mundial. Una iniciativa transnacional de Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú* (sous presse). Les fonds espagnols extrabudgétaires couvriront le coût de cette publication en préparation.

## **XII. Brochure**

29. Une brochure sur le processus de candidature va être publiée.